

Hitachi Energy Austria AG, podružnica v Sloveniji

SPLOŠNI POGOJI PRODAJE

1. Obseg

1.1 Pričujoči Splošni pogoji prodaje (v nadaljevanju SPP) veljajo neomejeno za celoten obseg prodaje, ki ga izvaja Hitachi Energy Austria AG, podružnica v Sloveniji (v nadaljevanju Hitachi Energy ali HE ali Prodajalec).

1.2 Vsi pogoji, ki jih določijo pogodbeni partner družbe Hitachi Energy (v nadaljevanju Kupec) in ki odstopajo od pričujočih SPP, so obvezujoči samo s pisno odobritvijo družbe Hitachi Energy.

Pričujoči SPP so objavljeni na spletni strani www.hitachienergy.com. Kupec mora biti v ponudbah ali podobnih pogodbenih dokumentih obveščen glede veljavnosti pričujočih SPP. Z oddajo naročila se šteje, da je seznanjen z njihovo vsebino in se z njo strinja.

2. Ponudbe

2.1 Ponudbe družbe Hitachi Energy niso obvezujoče do sklenitve pogodbe.

2.2 Vsa razpisna dokumentacija, ocene stroškov, skice in drugi dokumenti v zvezi s ponujeno dobavo ali storitvijo (v nadaljevanju Dobave) ostajajo last družbe Hitachi Energy. Štejejo se za informacije v smislu določbe 14. člena in spadajo na področje uporabe tega člena.

2.3 Če pogodba ni podpisana, se morajo na zahtevo družbe Hitachi Energy vsi dokumenti nemudoma vrniti. Zavezna obveznost prav tako velja, če so bili dokumenti zakonito dani na razpolago tretjim osebam.

3. Sklenitev pogodbe in obseg izpolnitve

3.1 Pogodba začne veljati s pisnim naročilom Kupca, če ni nobenih odstopanj od pogojev v primerjavi s ponudbo družbe Hitachi Energy. V primeru pisne potrditve naročila, ki jo izda družba Hitachi Energy, pa pogodba začne veljati skupaj z le-to.

3.2. Dobave morajo biti opisane v pisni potrditvi naročila. V primeru, da so Dobave zasnovane in/ali proizvedene posebej za Kupca, so skice, priložene ali navedene v pisni potrditvi naročila, in tehnične zahteve, opisane v pisni potrditvi naročila, obvezujoče, razen, če družba HE določi drugače.

3.3 Dimenzije, ilustracije, zasnove, barve in drugi podatki glede teže oziroma drugih lastnosti Dobave, vsebovanih v podatkih o proizvodu družbe Hitachi Energy (vključno z, med drugim, katalogi, brošurami), se štejejo samo za približne. Nadalje, sprejemljive so spremembe, ki služijo bodisi tehničnim izboljšavam ali manj pomembnim namenom. Podatki o proizvodu družbe Hitachi Energy predstavljajo del pogodbe samo, če se nanje sklicuje pisna potrditev naročila.

3.3 V izogib dvomu mora družba Hitachi Energy pisno potrditi vsako dopolnitev ali drugo spremembo pogodbe preden postane veljaven del le-te. Enako velja za dopolnitve in spremembe tega člena.

4. Cene

4.1 Cene so navedene v skladu s klavzulami INCOTERMS 2020, in sicer za EXW Hitachi Energy Slovenia, ter zanje velja zakonsko določen davek na dodano vrednost (v nadaljevanju DDV).

DDV se obračuna na podlagi zakonitega zneska, ki velja na dan zadevne Dobave, v primeru vnaprejšnjih plačil pa: na dan zadevnega plačila.

Če Kupec nima sedeža v Sloveniji in se Dobave, ki so predmet pogodbe, izvažajo izven carinskega območja EU ter je Kupec odgovoren za prevoz v skladu z dogovorjenimi pogoji, vključno z, med drugim, klavzulami INCOTERMS 2020, potem se DDV predhodno ne obračuna.

Družba Hitachi Energy je upravičena naknadno obračunati DDV po veljavni stopnji, če družba Hitachi Energy ne prejme pravno veljavnega dokazila o oprostitvi DDV za izvoz Dobave izven carinskega območja EU v skladu s katerim koli od naslednjih dveh pogojev:

- v primeru, da družba Hitachi Energy carinski službi EU v elektronski obliki predloži izvozno izjavo, bo družba Hitachi Energy od izhodnega carinskega urada prejela elektronsko dokazilo o izvozu v roku 60 dni od predaje Dobave na navedenem kraju, ali
- v primeru, da družba Hitachi Energy ne prejme elektronskega dokazila o izvozu v roku 60 dni, prav tako pa v vseh drugih primerih, bo Kupec pridobil pravno veljavni dokument kot dokazilo o izvozu za namen oprostitve DDV (vključno z, med drugim, dokazilom špediterja o komercialnem prevozu) in le-tega predal družbi Hitachi Energy v roku 90 dni od predaje Dobave na navedenem kraju.

4.2 Cene ne zajemajo stroškov pakiranja, katere krije Kupec, razen če se pogodbeni stranke drugače dogovorijo. Posebna embalaža ostane last družbe Hitachi Energy in Kupec jo mora vrniti brez nepotrebne odlašanja ter brez ustvarjanja stroškov za družbo Hitachi Energy, ki je upravičena do najemnine za zadevno embalažo, katere se obračuna na podlagi zneska stroškov. V vseh drugih primerih je vračilo embalaže predmet predhodnega dogovora.

4.3 Nadalje, cene ne zajemajo stroškov nalaganja, razgrajevanja, odstranjevanja in ustreznih stroškov reciklaže, odstranjevanje odpadnih električnih ter elektronskih naprav za komercialne namene. Kupec odgovarja za vse stroške, davke, dajatve, uvozne in druge pristojbine v povezavi z Dobavami, če ni pisno drugače dogovorjeno.

4.4 Cene prav tako ne zajemajo nobenih stroškov, ki nastanejo zaradi prijave za pridobitev potrebnih licenc in dovoljenj. Zadevne stroške krije Kupec, ki je odgovoren za pridobitev dovoljenj.

4.5 Če je družba Hitachi Energy zagotovila storitve namestitve in zagona ter če ni pisno drugače dogovorjeno mora Kupec, poleg dogovorjenih dajatev, kriti vse potrebne dodatne stroške, vključno z, med drugim, potnimi in prevoznimi stroški ter carinskimi dajatvami.

4.6 Če se izdatki družbe Hitachi Energy po sklenitvi pogodbe povečajo zaradi razlogov, ki so zunaj nadzora družbe Hitachi Energy, je družba Hitachi Energy upravičena določiti in zaračunati stroške za zadevne izdatke na podlagi izvirnega obračuna cene ob razumnem upoštevanju splošnih stroškov poslovanja, tveganja in dobička. V izogib dvomu navedeno prav tako velja, če se je družba Hitachi Energy strinjala, da bo krila stroške po fiksnih stopnjah in stroške povečanih dajatev zaradi sprememb zakonodaje.

4.7 Postavljanje cen temelji na obračunu stroškov ob času prve indikacije cene. V primeru povečanja izdatkov do trenutka dostave blaga ima Prodajalec pravico prilagoditi cene glede na izdatke/alternativno: če v obdobju od sklenitve pogodbe do izpolnitve Dobave družba Hitachi Energy splošno zviša svoje cene zaradi višjih splošnih poslovnih stroškov, vključno z, med drugim, stroški dela in/ali cenami surovin, je družba Hitachi Energy upravičena v enaki meri povišati dogovorjene cene.

4.8 Družba Hitachi Energy si pridržuje pravico zaračunati delna plačila na temelju nastalih stroškov za Dobave za katere ob času naročila ni mogoče določiti končnega zneska.

4.9 Vse cene so v valuti EURO, če ni drugače določeno.

5. Dostava in zamuda z Dobavami

5.1 Čas dostave prične teči, ko je izpolnjen zadnji od naslednjih pogojev:

- družba Hitachi Energy potrdi datum Dobave,
- pravočasni prejem vseh dokumentov, ki jih mora zagotoviti Kupec, vključno z, med drugim, potrebnimi odobritvami, licencami, dovoljenji, izdajami skic in skladnost z drugimi obveznostmi, vključno z, med drugim, dogovorjenimi predplačili.

5.2 Če Kupec ne ravna v skladu s svojimi obveznostmi, ki so določene v 5.1b členu in družba Hitachi Energy ni odgovorna za zamudo, čas dostave prične teči ob ustreznem kasnejšem datumu, ko Kupec izpolni svoje pogodbene obveznosti.

5.3 Dostava ne zajema raztovaranja in naknadnega ravnanja ali upravljanja z Dobavo, za kar odgovarja Kupec.

5.4 Dovoljene so delne ali/prejšnje Dobave, v kolikor je le-to za Kupca razumnega pomena. Družba Hitachi Energy lahko pravočasno zaračuna zadevne Dobave.

5.5 Če družba Hitachi Energy dostave ne opravi pravočasno zaradi razlogov, ki so zunaj nadzora družbe Hitachi Energy, se lahko zadevni čas dostave razumno podaljša. Razlogi za omenjeno podaljšanje lahko, med drugim, zajemajo:

- višjo silo, vključno z, med drugim, mobilizacijo, vojno, oboroženim spopadom, terorističnimi dejanji, izgredi, stavkami, izprtjem, drugimi spori z delovno silo, pandemijami in epidemijami, ne glede na to, ali je v to vpletena tudi družba Hitachi Energy in/ali njeni dobavitelji,
- vsak virusni ali drug napad tretjih oseb na informacijski sistem družbe Hitachi Energy,
- omejitve zaradi slovenskih, ameriških in drugih nacionalnih predpisov, predpisov EU ali mednarodnih predpisov s področja tujega trgovskega prava oziroma zaradi drugih okoliščin, vključno z, med drugim, posegi in prepovedmi uradnih organov, zamud na carini,
- če družba Hitachi Energy dostave ne opravi pravočasno zaradi, med drugim, zamud v prometu, škode, ki je nastala med prevozom, pomanjkanjem energije ali zamud zaradi surovin pri dostavah dobaviteljev, ki jih je težko nadomestiti.

Družba Hitachi Energy bo Kupca brez nepotrebne odlašanja pisno obvestila o nerazpoložljivosti Dobav.

5.6 Če je družba Hitachi Energy v zamudi z dostavo Dobave iz katerega koli razloga, ki je pod njenim nadzorom, lahko Kupec – kolikor lahko dokaže, da je zaradi navedenega utrpel škodo – zahteva odškodnino za vsak poln teden zamude in sicer po stopnji 0,5 % na teden, v nobenem primeru pa ne za več kot 5 % skupne cene dela Dobave, ki zaradi zamude ni mogel biti uporabljen za predvideni namen.

5.7 Razen Kupčevega odškodninskega zahtevka v skladu s 5.6 členom, so vsi drugi zahtevki Kupca zaradi zamude družbe Hitachi Energy, vključno z, med drugim, odškodnino, izključeni, vendar pod pogojem, da lahko Kupec odstopi od pogodbe s pisnim obvestilom po izteku razumnega odpovednega roka, ki ga je Kupec določil, ko je odškodnina iz 5.6 člena dosegla najvišjo stopnjo 5 %.

5.8 V primeru zamude z Dobavo na prošnjo Kupca, ki traja dlje kot en mesec od dneva, ko je bil Kupec obveščen, da je Dobava pripravljena na pošiljanje ali sprejem, mora Kupec plačati stroške hrambe v višini 0,5 % cene Dobave, in sicer za vsak dodatni mesec ali del le-tega, pri čemer skupni znesek ne sme preseči 5 %. Pogodbeni stranki sta upravičeni dokazovati višje ali nižje stroške hrambe.

5.9 Omejitev in izključitev odgovornosti, ki je določeno v tem členu, ne velja v primeru hude malomarnosti ali namerne kršitve s strani Hitachi Energy.

6. Prenos tveganja in kraj izpolnitve

- 6.1 Tveganje za uničenje ali izgubo proizvodov preide na Kupca v trenutku, ko so proizvodi pripravljani za prevoz (EXW Hitachi Energy AG, Podružnica v Sloveniji, Incoterms 2020).
- 6.2 Kraj izpolnitve za vse storitve je kraj opravljanja storitve; tveganja, povezana z zadevnimi storitvami, preidejo na Kupca v trenutku zadevne izvedbe.
- 6.3 V primeru zamude z dostavo proizvodov, začetkom ali izvedbo namestitve ali sestavljanja, prevzemom v prostorih Kupca, ali preizkusnim zagonom iz razlogov, ki jih ni mogoče pripisati družbi Hitachi Energy, oziroma če Kupec zamuja s sprejemom iz drugih razlogov, tveganje preide na Kupca v trenutku obvestila o dostavi, ali pripravljenosti za pošiljanje oziroma pregled.

7. Namestitve in sestavljanje

Če ni drugače pisno dogovorjeno, veljajo za namestitve in sestavljanje naslednje določbe.

7.1 Kupec mora na lastne stroške pravočasno prevzeti in zagotoviti:

- vsa zemeljska dela, gradbena dela in druga povezana pomožna dela, vključno z, med drugim, potrebno kvalificirano in nekvalificirano delovno silo, gradbenimi materiali in orodji,
- predmete in materiale, ki so potrebni za sestavljanje in namestitve, vključno z, med drugim, lesenimi odri, opremo za dvigovanje in drugimi napravami, gorivom ter lubrikanti,
- energijo in vodo na točki uporabe, vključno z, med drugim, priključki, greljem in osvetlitvijo,
- na kraju namestitve ustrezno velike, primerne, suhe sobe, ki jih je mogoče zakleniti, za shranjevanje, vključno z, med drugim, deli strojev, aparatov, materialov, orodja in ustrezne delovne sobe in sobe za odmor za ekipo na lokaciji, vključno s sanitarnimi, ki so glede na okoliščine primerne; poleg tega mora Kupec sprejeti vse potrebne ukrepe za zaščito premoženja ter sredstev Hitachi Energy in ekipe na lokaciji, in sicer na način, kot da bi Kupec ščitil lastno premoženje in sredstva,
- zaščitna oblačila in zaščitne naprave, ki so potrebne zaradi posebnih okoliščin na kraju namestitve.

7.2 Pred začetkom opravljanja del mora Kupec zagotoviti, sam od sebe in ne da bi bila zato potrebna zahteva, vse potrebne informacije glede prikrite elektrike, plina, vodnih cevi ali podobnih inštalacij na lokaciji, ter vse potrebne strukturne podatke.

7.3 Pred začetkom sestavljanja ali namestitve, morajo biti materiali in objekti, ki so potrebni za začetek dela, razpoložljivi na lokaciji sestavljanja/namestitve, vsa pripravljana dela pa morajo biti v fazi, ki omogoča začetek sestavljanja in/ali namestitve v skladu z dogovorom ter izvedbo brez prekinitev. Transportne poti in lokacija namestitve/sestavljanja morajo biti nivelirane in očiščene.

7.4 Če pride do zamude z namestitvijo in sestavljanjem oziroma prvotnimi deli iz razlogov, na katere Hitachi Energy ne more vplivati, Kupca v razumnem obsegu bremenijo dodatni stroški, ki nastanejo družbi Hitachi Energy, vključno z, med drugim, potnimi stroški družbe Hitachi Energy ali monterjev, družba Hitachi Energy pa je s tem upravičena do razumnega podaljšanja roka.

7.5 Kupec mora družbi Hitachi Energy pravočasno tedensko potrjevati o delovnem času monterjev in zaključku namestitve, sestavljanja ali prvotnih del.

7.6 Če družba Hitachi Energy zahteva sprejem Dobave po opravljenih delih, mora Kupec to izvesti v dveh tednih. Šteje se, da je bil sprejem opravljen, če Kupec krši dvotedenski rok, ali če se Dobava začne uporabljati.

8. Plačilni pogoji, pobot in pridržek lastninske pravice

8.1 Vsa plačila morajo biti izvedena v denarju, v valuti euro, brez popustov, v plačilni pisarni družbe Hitachi Energy in v skladu z naslednjim:

- 1/3 vrednosti skupnega zneska, ko Kupec prejme pisno potrditev naročila družbe Hitachi Energy,
- 1/3 vrednosti skupnega zneska po poteku polovice predvidenega dobavnega roka,
- 1/3 vrednosti skupnega zneska
- In preostanek plačilo po obvestilu o pripravljenosti na sprejem/pošiljanje oziroma pripravljenosti na prevzem (v nadaljevanju: Pripravljenost na izpolnitev).

8.2 Družba Hitachi Energy mora Dobave zaračunati v skladu z zadevnimi zahtevami. Vsa plačila se štejejo za izvedena na dan, ko lahko družba Hitachi Energy z zneskom plačila prosto razpolaga.

8.3 Vsa plačila zapadejo v 30-ih koledarskih dneh od dneva izdaje računa. Enako velja za plačila računov za posamezne dodatne Dobave, ki niso bile dogovorjene z glavno pogodbo, ne glede na plačilne pogoje, ki so dogovorjeni za glavno dostavo.

8.4 Denarna nakazila, čeki itd. so sprejemljivi le, če Kupec plača vse stroške, ki so povezani z zadevnimi plačili, vključno z, med drugim, obrestmi, taksami in drugimi pristojbinami.

8.5 Kupec nima pravice zadržati ali zmanjšati plačila in nima pravice do poravnave ali pobota na podlagi garancij ali zahtevkov proti družbi Hitachi Energy.

8.6 V primeru zamude roka plačil pravne posledice zamude začnejo učinkovati brez potrebe po obvestilu o le-teh. V primeru zamude s plačilom je družba Hitachi Energy, ne da bi to vplivalo na druge pravice iz pogodbe oziroma kogentne zakonodaje, upravičena:

- ustaviti izvajanje svojih dolžnosti do plačila oziroma do izpolnitve drugih obveznosti in je nadalje upravičena podaljšati rok dostave, in/ali
- zahtevati takojšnje plačilo vseh zapadlih dolgov, ki izhajajo iz te ali katere koli druge pogodbe, in zaračunati obresti na neplačani dolg po stopnji 12 % na leto, in sicer od datuma zapadlosti do izpolnitve obveznosti v celoti, in/ali
- zahtevati vračilo dostavljenih proizvodov in nadomestilo za škodo, ki je nastala zaradi neizpolnitve pogodbe, vključno z, med drugim, odvetniškimi in drugimi pravnimi stroški.

8.7 Vsi popusti in vračila so odvisni od plačila, ki je opravljeno pravočasno in v celoti, vendar pod pogojem, da je družba Hitachi Energy predhodno pisno odobrila zadevni popust ali nagrado.

8.8 Proizvodi Dobave (v nadaljevanju: zadržano blago) ostanejo last družbe Hitachi Energy do prejema celotnega plačila. Predaja zadržanega blaga podeljuje zgolj pravico do posesti. Lastninska pravica preide šele ob plačilu celotne kupnine ali celotni izpolnitvi Kupčevih obveznosti in prejemu pisne izjave družbe Hitachi Energy.

8.9 Kupec se obvezuje, da bo izvedel vsa dejanja, ki jih zahteva zakonodaja, da bo s tem omogočil družbi Hitachi Energy, da učinkovito pridobi pridržek lastninske pravice na temelju nacionalne zakonodaje, na primer za predložitev notarskih izjav.

9. Programska oprema

9.1 Kupec ima na dogovorjenih napravah ne-izključno pravico uporabe standardne programske in sistemske programske opreme z dogovorjenimi lastnostmi delovanja v nespremenjenem formatu. Kupec lahko brez izrecnega dogovora ustvari varnostno kopijo standardne programske opreme.

9.2 Če je Kupcu zagotovljena programska oprema v zvezi s katero ima družba Hitachi Energy le izvedene pravice uporabe (tretja programska oprema) oziroma tako imenovana odprtokodna programska oprema, se pogoji uporabe tretje programske opreme uporabljajo prednostno. Družba Hitachi Energy mora v pogodbi izpostaviti dokumentacijo za tretjo programsko opremo in/ali odprtokodno programsko opremo ter zadevne pogoje uporabe, družba Hitachi Energy pa mora prav tako na zahtevo dati na razpolago omenjene pogoje za uporabo. Kupec mora družbi Hitachi Energy povrniti škodo in jo obvarovati pred vsemi zahtevki, stroški ter izdatki, ki jih lahko družba Hitachi Energy morda utрпи zaradi uporabe odprtokodne programske opreme ali druge tretje programske opreme.

10. Stvarne napake, odgovornost za stvarne napake in pomoč Kupca

10.1 Dobave so proste vseh napak iz naslova kakovosti (v nadaljevanju: napake), če ob času prenosa tveganja (glej 6. člen) ravnajo v skladu s specifikacijami iz pisne potrditve naročila oziroma drugimi subjektivnimi in objektivnimi zahtevami, ki so navedene v pisni potrditvi naročila ali pisni pogodbi.

10.2 Kupec mora Dobave nemudoma po prenosu pregledati za navzven opazne napake in/ali odstopanja v količini ter pisno obvestiti družbo Hitachi Energy brez nepotrebnega odlašanja glede vseh zadevnih napak ali odstopanj, ki jih je odkril. Kupec mora družbo Hitachi Energy pisno obvestiti glede vseh nadaljnjih napak nemudoma po tem, ko je zadevna napaka postala zaznavna.

Kupec mora nemudoma pisno obrazložiti napako in družbi Hitachi Energy predati vse razpoložljive dokumente in podatke brez nepotrebnega odlašanja.

Nadalje, Kupec mora na špediterjevem potrdilu o dostavi navesti vso navzven opazno škodo, ki je nastala zaradi prevoza, pri čemer velja, da mora biti špediter (v imenu družbe Hitachi Energy kot naročnice špediterjevih storitev) obveščen o škodi, ki ni navzven opazna v roku dveh koledarskih dni od datuma dostave oziroma na dan, ko škoda postane opazna.

10.3 Kupec ne sme zavrniti sprejema Dobave zaradi manjših napak.

10.4 Družba Hitachi Energy mora odpraviti vse napake, ki obstajajo ob času prenosa tveganja.

V izogib dvomu, navedeno se ne uporablja, če napake predstavljajo le neznatno odstopanje od dogovorjene kakovosti, v primeru običajne obrabe ali škode, ki je nastala zaradi posebnih zunanjih vplivov, ki s pogodbo niso predvideni, ter v primeru napak v programski opremi, ki jih ni mogoče reproducirati.

Če Kupec ali tretje osebe izvedejo neustrezne modifikacije, namestitve/odstranitve, vzdrževanja ali popravila brez predhodnega pisnega soglasja družbe Hitachi Energy, za zadevna dela in njihove posledice ni mogoče uveljavljati nobenih zahtevkov iz naslova napak. Zaradi zadevnih del nemudoma preneha vsaka odgovornost za napake.

10.5 Rok za odgovornost za napake je 12 mesecev od trenutka prenosa tveganja v skladu s 6. členom, razen kadar se za posamezne proizvode uporablja posebej določen rok.

Po prejemu pisnega obvestila, opisanega v 10.2 členu, ima družba Hitachi Energy naslednje možnosti za odpravo napake, in sicer po lastni izbiri:

- zamenjava zavrnjenega blaga ali katerega koli dela le-tega,
- popravilo, ki ga opravi Kupec,
- vračilo blaga družbi Hitachi Energy v popravilo,
- odobritev razumnega in upravičenega popusta na plačilo.

Vsi nadaljnji zahtevki iz naslova napak so izrecno izključeni.

Če Kupec ne ravnja v skladu s svojimi obveznostmi in poda točno ter pravočasno obvestilo v skladu z 10.2 členom, lahko izgubi možnost uveljavljati zahtevke iz naslova napak.

10.6 Vse stroške, ki nastanejo zaradi odprave napak (vključno z, med drugim, stroški sestavljanja, razstavljanja, ponovnega nalaganja, odstranjevanja odpadkov, potnimi stroški itd.) nosi Kupec.

Kupec mora zagotoviti pomožno osebje, dvigala, zidarske odre in drugo potrebno opremo za popravila, ki jih mora izvesti v lastnih prostorih. Zamenjani deli so last družbe Hitachi Energy.

10.7 Družba Hitachi Energy ne podaja in ne prevzema nobenih posebnih jamstev v zvezi z lastnostmi in/ali vzdržljivostjo njenih Dobav.

10.8 Družba Hitachi Energy ne odgovarja za nobene napake Dobave, katere nabavi od podizvajalcev v nespremenjeni obliki.

10.9 Kupčeve zakonsko predpisane pravice do izterjave v razmerju do družbe Hitachi Energy obstajajo samo, če Kupec ni sklenil nobene pogodbe s svojo stranko, z vsebino katere bi bilo preseženo področje uporabe zakonsko predpisanih zahtevkov za napake.

10.10 Brez poseganja v nadaljnje obveznosti Kupca mora Kupec v primeru izvedbe ukrepov, ki so potrebni za preprečitev nastanka kakršne koli nepogodbene odgovornosti (vključno

z, med drugim, odpoklicji), družbi Hitachi Energy na njeno pisno zahtevo zagotoviti podatke glede lokacije proizvodov, zlasti pa naslove svojih strank.
10.11 Določbe 10. člena se uporabljajo *mutatis mutandis* za primere, ki izhajajo iz naslova odgovornosti za popravila, katero določa obvezna zakonodaja.

11. Odstop od pogodbe

11.1 Brez poseganja v druge pravice sme Kupec odstopiti od pogodbe brez podaje odpovednega roka, če je družba Hitachi Energy povzročila zamudo zaradi hude malomarnosti ali namernega nepravilnega ravnanja in navkljub dvema pisnima opozoriloma ter izteku razumno podaljšane roka za izpolnitev, le-tega ni uredila.

11.2 Brez poseganja v druge pravice je družba Hitachi Energy v naslednjih primerih upravičena odstopiti od pogodbe nemudoma in brez nadaljnjega odpovednega roka:

- če dostava ob začetku izpolnjevanja Dobave, dogovorjene s pogodbo, postane otežena ali nemogoča zaradi razlogov, ki so pod nadzorom Kupca (vključno z, med drugim, neizpolnitvijo 5.1b člena) in katerih Kupec navkljub večkratnim pisnim opozorilom, s katerimi je bilo določen dodatni rok za izpolnitev, ni odpravil, ali
- če družba Hitachi Energy dvomi v solventnost Kupca in ne glede na določbe pogodbe zahteva vnaprejšnje plačilo ali razumno zavarovanje za plačilo pred dostavo in Kupec ne ravna v skladu s to zahtevo.

V skladu z navedenim je odstop od pogodbe prav tako mogoč v zvezi s posebej zasnovanimi deli proizvodov ali storitev.

11.3 Če je v zvezi s sredstvi katere od strank pogodbe začel stečajni postopek, je nasprotna stranka upravičena odstopiti od pogodbe brez podaje odpovednega roka. Če je v zvezi s sredstvi katere od pogodbenih strank začel stečajni postopek, je nasprotna stranka upravičena odstopiti od pogodbe brez podaje odpovednega roka.

11.4 Vsaka pogodbeni stranka je upravičena odstopiti od pogodbe s štirideskim odpovednim rokom, če je rok izpolnitve podaljšan za več kot polovico predhodno dogovorjenega obdobja ali za vsaj šest mesecev in sicer zaradi razlogov navedenih v 5.5 členu.

11.5 Vsako obvestilo o odstopu mora biti pisno in poslano s priporočeno pošto.

11.6 V primeru, da družba Hitachi Energy odstopi od pogodbe, mora Kupec plačati vse do takrat neporavnane obveznosti v skladu s pogodbo. Nadalje, Kupec mora plačati vse Dobave, ki še niso bile dostavljene ali izvedene ter vsa predhodna dela, ki jih je izvedla družba Hitachi Energy in vse stroške, ki so nastali družbi Hitachi Energy v zvezi z izpolnitvijo njenih obveznosti.

11.7 Kupec nima nobenega zahtevka proti družbi Hitachi Energy iz naslova predpogodbe, subrogacije, zmote v nagibu, ali pozitivne obrambe, ki temelji na preferencah, na podlagi katerih je bila pogodba sklenjena.

11.8 Odstop od pogodbe nima nobenih drugih učinkov razen tistih, ki so navedeni v tem členu.

12. Skupen obseg obveznosti Hitachi Energy

12.1 Kupčev zahtevek za odškodnino je izključen, ne glede na pravno podlago, zlasti za kršitev obveznosti, ki izhajajo iz pogodbenega razmerja in škodnega dogodka, razen če je s pogodbo drugače določeno oziroma je v skladu z obvezno zakonodajo drugače predvideno. V izogib dvomu se omejitve in izključitve odgovornosti, predvidene v tem členu ali kjerkoli drugje v teh SPP, ne uporabljajo za primer hude malomarnosti ali namernega nepravilnega ravnanja družbe Hitachi Energy, saj so le-te del zgoraj navedenih obveznih zakonskih določb.

12.2 Skupna odgovornost družbe Hitachi Energy je omejena na 100 odstotkov pogodbene cene ali 10 MUSD, odvisno katere je nižja.

12.3 Družba Hitachi Energy ne odgovarja za posredno ali posledično izgubo ali za izgubo dohodkov, dobička, uporabe, proizvodnje, pogodb, podatkov, obresti na posojilo, zahtevkov Kupčevih poslovnih partnerjev, kaznovalne odškodnine in vseh finančnih izgub.

12.4 Družba Hitachi Energy ne odgovarja za škodo, ki jo povzroči neskladno ravnanje Kupca v zvezi z namestitvenimi navodili, predpisi in postopkovnimi opisi (kot so navedeni v navodilih za uporabo) ali njegovo neskladno ravnanje v zvezi z licenčnimi pogoji.

12.5 Če pogodbeni stranki soglašata glede pogodbene kazni pri zadevnem naslovu, to izključuje vse zahtevke pod istim naslovom, ki presegajo pogodbeno kazen.

13. Pravice intelektualne lastnine, avtorske pravice, pravne napake

13.1 Če ni drugače dogovorjeno, mora družba Hitachi Energy dostavo izvesti izključno v ciljni državi izpolnitve, ne da bi s tem kršila pravice intelektualne lastnine in avtorske pravice tretjih oseb (v nadaljevanju: pravice intelektualne lastnine). Če tretja oseba proti Kupcu vložil upravičen zahtevek zaradi kršitve pravic intelektualne lastnine z Dobavami, ki jih zagotovi družba Hitachi Energy in katere se uporabljajo v skladu s pogodbo, družba Hitachi Energy Kupcu odgovarja v roku, ki je določen v 10.5 členu, in sicer kot sledi:

- družba Hitachi Energy mora, po svoji lastni izbiri in na lastne stroške, pridobiti pravico do uporabe prizadetih Dobav, jih spremeniti, da ne bodo več predstavljale kršitve pravic intelektualne lastnine, ali jih zamenjati. Če družba Hitachi Energy navedenega ne stori pod razumnimi pogoji, je Kupec zakonsko upravičen do obveznih pravic,

- družba Hitachi Energy mora plačati odškodnino, ki je določena v 12. členu,

- zgoraj navedene obveznosti družbe Hitachi Energy veljajo le, če Kupec nemudoma pisno obvestil družbo Hitachi Energy glede zahtevkov tretjih oseb, ne prizna kršitve in družbi Hitachi Energy prepusti obrambo ter pogajanja o poravnavi. Če Kupec zaradi zmanjšanja škode ali iz drugih upravičenih razlogov prekine z uporabo Dobave, mora obvestiti tretjo osebo, da zadevna prekinitev uporabe ne predstavlja priznanja kršitve katerih koli pravic intelektualne lastnine.

13.2 Kupec ni upravičen do nobenega zahtevka, če je odgovoren za kršitev pravic intelektualne lastnine.

13.3 Nadalje, Kupec ni upravičen do nobenega zahtevka, če kršitev pravic intelektualne lastnine povzroči posebne specifikacije Kupca, uporaba, ki je družba Hitachi Energy ne more predvideti, oziroma dejstvo, da je Kupec spremenil Dobave ali jih uporabil skupaj s proizvodi, ki jih ne dostavlja družba Hitachi Energy.

13.4 V primeru drugih pravnih napak ustrežno veljajo določbe 10. člena.

13.5 Če družba Hitachi Energy proizvede izdelke, ki so v skladu s podatki, navodili, osnutki, zasnovami, modeli ali drugimi specifikacijami, ki jih je zagotovil Kupec, ter je proti družbi Hitachi Energy vložena tožba iz naslova kršitve pravic intelektualne lastnine, mora Kupec družbi Hitachi Energy plačati nadomestilo za vso zadevno odškodnino in stroške, ter na Kupčeve lastne stroške zavarovati družbo Hitachi Energy pred vsemi nadaljnjimi stroški, odškodninskimi zahtevki in/ali tožbami, ter družbi Hitachi Energy zagotavljati podporo v zadevnih postopkih.

13.6 Vse pravice intelektualne lastnine, ki izhajajo iz katerih koli dokumentov v zvezi z zasnovo ali osnutkom, vključno z, med drugim, načrti, osnutki in drugimi tehničnimi specifikacijami ter vzorci, ostajajo last družbe Hitachi Energy in so trajno varovane.

14. Varovanje zaupnosti in prepoved razkritja podatkov

14.1 V tem členu:

- »povezana družba« pomeni vsak subjekt, ustanovljen ali ne, ki ima trenutno ali v prihodnosti, bodisi neposredno ali posredno, v lasti oziroma je v lasti oziroma solastnini s partnerjem, pri čemer obvladujoči delež presega 50 % glasovalnih pravic ali kapitala.

- »pooblaščen tretja oseba« pomeni vsako povezano družbo prejemnika in njihovih ali prejemnikovih direktorjev, vodilnih delavcev ter zaposlenih, vedno v obsegu, v katerem vsak od njih (i) mora poznati podatke glede na namen in (ii) (preden so podatki dani na razpolago vsakemu od njih) mora preverljivo ravnati v skladu z obveznostmi in omejitvami iz te izjave o zaupnosti. Zato izraz »tretje osebe« ne zajema pooblaščenih tretjih oseb.

- »partner, ki razkriva podatke« pomeni družbo Hitachi Energy in/ali njene povezane družbe, ki Kupcu ali njegovim povezanim družbam razkrijejo podatke.

- »podatki« pomenijo vsako znanje družbe Hitachi Energy in/ali njenih povezanih družb, vključno z, med drugim, orisi, osnutki, skicami, prototipi, cilji, idejami, znanjem in izkušnjami, strategijami, neobjavljenimi pravicami intelektualne lastnine, ki se Kupcu ali vsaki povezani družbi Kupca ustno, pisno, vgrajeno ali na kakršen koli drugačen način razkrijejo ali dajo na razpolago v povezavi z namenom pogodbe.

14.2 Kupec se obvezuje, da bo

- kot strogo zaupne hranil vse podatke, katere je prejel od partnerja, ki razkriva podatke, in jih uporabil le za namen pogodbe;

- zagotovil, da vse njegove pooblaščen tretje osebe delujejo kot je opredeljeno zgoraj; in

- sprejel vse potrebne ukrepe, zlasti tehnične in organizacijske ukrepe, in s tem preprečil, da bi kateri koli podatki bili dani na razpolago (neposredno ali posredno) tretji osebi ali se uporabili na način, ki presega namen pogodbe. Podatki, ki so dani na razpolago v šifrirani obliki ali označeni kot »zaupni« ali »strogo zaupni« morajo biti hranjeni ali (če je le-to dovoljeno) posredovani naprej v šifrirani obliki; etikete s kategorijami tajnosti (npr. »zaupno«) se ne smejo odstraniti; podatke lahko hrani le Kupec (in ne npr. v oblaku).

14.3 Kupec ne sme pridobiti nejavnih podatkov, vključno z, med drugim, poslovnimi skrivnostmi, in sicer z opazovanjem, preiskovanjem, razstavljanjem ali preskušanjem, na primer v smislu obratnega inženiringa (skupaj imenovano: obratni inženiring) proizvodov ali izdelkov, ki niso javno razpoložljivi, ter kateri so bili predani Kupcu ali mu dani na razpolago, in torej ne sme izvesti omenjenega obratnega inženiringa.

14.4 Kupec mora brez nepotrebnega odlašanja zagotoviti seznam oseb, vključno s pooblaščenimi tretjimi osebami, katerim je neposredno ali posredno razkril kakršne koli podatke.

14.5 Kupec odgovarja, da vse osebe, katerim je neposredno ali posredno razkril podatke (vključno s pooblaščenimi tretjimi osebami), prav tako pa osebe, katere so prejele podatke od partnerja, ki razkriva podatke, in sicer v imenu Kupca (npr. njegove povezane družbe, pooblaščen tretje osebe) ali druge tretje osebe), ravnajo v skladu s temi določbami o zaupnosti; Kupec pa se prav tako strinja, da bo partnerju, ki razkriva podatke, povrnil vso škodo, stroške in povezane izdatke, ki so mu razumno nastali v povezavi z zadevno kršitvijo.

14.6 Kupec je oproščen obveznosti strogega varovanja zaupnosti in upoštevanja omejitev uporabe, če so podatki

- ob času Kupčevega prejema dostopni javnosti ali zatem postanejo dostopni javnosti, pri čemer Kupec in stranke, katerim so bili podatki neposredno ali posredno dani na razpolago (vključno s pooblaščenimi tretjimi osebami) niso ravnale v neskladju z obveznostmi iz naslova varovanja zaupnosti v skladu s temi določbami o varovanju zaupnosti;

- s strani tretje osebe dani na razpolago Kupcu, brez vzpostavljanja kakršne koli obveznosti varovanja zaupnosti, pri čemer zadevna tretja oseba ne krši katere od obveznosti varovanja zaupnosti;

Če se Kupec sklicuje na katerega od zgoraj navedenih izjem, je dokazno breme na strani Kupca.

14.7 Kupec priznava lastniško in zaupno naravo podatkov ter soglašata, da vse pravice do in v zvezi s podatki pripadajo partnerju, ki razkriva podatke, zlasti v zvezi s pravicami intelektualne lastnine.

14.8 Partner, ki razkriva podatke, ne odgovarja za škodo v povezavi s podatki. Zlasti ne odgovarja za napake v podatkih, za pomanjkanje popolnosti ali uporabnosti podatkov ter za kršitve pravic intelektualne lastnine tretjih oseb, ki jih povzročijo podatki. Vsaka zadevna izključitev odgovornosti se uporablja le, če v teh Splošnih pogojih prodaje ni določeno drugače.

14.9 Kupec mora na zahtevo partnerja, ki razkriva podatke, brez nepotrebnega odlašanja vrniti ali, po njegovi lastni izbiri, izbrisati (ali zagotoviti vrnitev oziroma izbris) vseh podatkov, ki jih ima v svoji posesti ali so v posesti katere od njegovih povezanih družb ali katere pooblaščen tretje osebe ali druge tretje osebe, vključno z vsemi kopijami in različicami le-teh; navedeno pa se ne uporablja za

- eno kopijo, ki jo je treba obvezno hraniti za dokazne namene ali za potrebe skladnosti z zakonskimi roki in obveznostmi hrambe evidenc; in

- evidenco, ki jo ustvari samodejni sistem za hrambo podatkov.

Kupec mora na pisno zahtevo partnerju, ki razkriva podatke, pisno potrditi izvedbo vračila in izbrisa podatkov. V vsakem primeru pa še naprej veljajo obveznosti varovanja zaupnosti in omejitve uporabe, ki so predpisane v teh določbah o varovanju zaupnosti.

14.10 Vsaka uporaba katerega koli prejetega podatka, ki presega namen pogodbe, je dovoljena le z izrecnim predhodnim pisnim soglasjem družbe Hitachi Energy.

15. Varstvo podatkov

15.1 Pogodbeni stranki se obvezujeta, da bosta izvedli obdelavo osebnih podatkov drugega partnerja, vključno z, med drugim, zaposlenimi in dobavitelji, in sicer izključno v skladu z veljavnimi predpisi s področja varstva podatkov, zlasti pa z Uredbo (EU) 2016/679 (Splošna uredba o varstvu podatkov, GDPR) in slovenskim Zakonom o varstvu osebnih podatkov (ZVOP-2) z vsemi spremembami ter dopolnitvami.

15.2 Pogodbeni stranki v okviru medsebojnega poslovnega razmerja obdelujeta osebne podatke druga za drugo za namen komuniciranja v zvezi s pogodbo, predpogodbenih ukrepov in izvedbo pogodbe na podlagi točke b prvega odstavka 6. člena GDPR (»izvajanje pogodbe«).

Za izpolnitev svojih obveznosti iz naslova varstva podatkov v skladu s 13. in 14. členom GDPR, se družba Hitachi Energy sklicuje na svoje Obvestilo o varstvu podatkov za poslovne partnerje, katero je na voljo na njeni spletni strani ali neposredno na naslednji povezavi: <https://www.hitachienergy.com/privacy-notice>. Če pa Kupec želi dostopati do svojih osebnih podatkov oziroma ima kakršna koli vprašanja ali pomisleke, lahko stopi v stik z Vodilnim delavcem skupine za varstvo osebnih podatkov, in sicer na elektronskem naslovu privacy@hitachienergy.com.

16. Pogojna izpolnitev

16.1 Izvedba pogodbe je pogojena s tem, da ni ovir iz naslova slovenskega, ameriškega ali drugega veljavnega nacionalnega prava, prava EU ali mednarodnih predpisov s področja tujega trgovinskega prava ter embargov ali drugih sankcij, ki bi bile v nasprotju z njo.

16.2 Za zagotovitev skladnosti z zgoraj omenjenimi predpisi, bosta pogodbeni stranki druga drugi zagotavljali podporo in vso potrebno dokumentacijo ter podatke, vključno z, med drugim, registracijo proizvodov, ki bodo predmet izvoza na seznamih nadzora izvoza ali na končni destinaciji in uporabi proizvodov. Nobeni od strank ni treba izvesti svojih obveznosti v skladu s pogodbo, katere predstavljajo kršitev katerih koli zakonskih predpisov ali predpisov notranjega nadzora izvoza.

16.3 Družba Hitachi Energy je upravičena kadarkoli odstopiti od pogodbe ali jo razvezati, pri čemer za to ne odgovarja nobena stranka, če

- Kupec, navkljub zahtevi, v razumnem času ne zagotovi zadostnih podatkov glede carinske klasifikacije proizvoda, klasifikacije nadzora izvoza proizvoda, izvora in vsebine proizvoda, udeleženi poslovni partnerjev, končnem uporabniku (končnih uporabnikov), končni destinaciji in uporabi proizvodov;

- družba Hitachi Energy razumno sumi oziroma je seznanjena s kakršno koli spremembo carinske klasifikacije proizvoda, klasifikacije nadzora izvoza proizvoda, izvora in vsebine proizvoda, udeleženi poslovni partnerjev, končnega uporabnika (končnih uporabnikov), končne destinacije in uporabe proizvodov, ki bi družbi Hitachi Energy preprečila izpolnitev obveznosti iz pogodbe zaradi kakršnih koli veljavnih, sankcij, nadzorov izvoza ali predpisov znotraj skupine;

- družba Hitachi Energy razumno sumi oziroma je seznanjena s kakršno koli spremembo veljavnih sankcij in predpisov s področja nadzora izvoza, ki bi družbi Hitachi Energy preprečila izpolnitev obveznosti iz pogodbe zaradi kakršnih koli veljavnih, sankcij, nadzorov izvoza ali predpisov znotraj skupine;

- družba Hitachi Energy razumno sumi oziroma je seznanjena s kakršnim koli nezakonitim ali nedovoljenim izvozom ali kršitvijo katere koli veljavne sankcije ali nadzora izvora.

16.4 Noben material ali oprema, ki je zajeta v oziroma uporabljena za blago in/ali storitve ne sme izvirati iz nobene družbe ali države, ki je navedena v kakršnem koli veljavnem embargu, katerega je izdal organ v državi, kjer se bo blago in/ali storitve uporabljalo, oziroma organ, ki na drugačen način vpliva na opremo in material, ki je del blaga in/ali storitev. Če za katero koli blago in/ali storitve velja oziroma bodo veljale izvozne omejitve, je dobaviteljeva odgovornost, da nemudoma pisno obvestiti stranko (in vse zadevne strankine povezane osebe) glede podrobnosti zadevnih omejitev.

17. Posebne določbe glede uporabe in razpolaganja

17.1 Za vsako ponovno prodajo ali dostavo Dobav nuklearnim elektrimam je potrebno predhodno pisno dovoljenje družbe Hitachi Energy. Izraz »nuklearne elektrarne« zajema vse vrste nuklearnih obratov, vključno z, med drugim, nuklearnimi elektrimami, obrati za proizvodnjo nuklearnega goriva, obrati za bogatenje urana, obrati za konvergiranje urana, skladišča porabljenega nuklearnega goriva, reaktorji za raziskave.

17.2 Družba Hitachi Energy ni dolžna prevzeti porabljenih industrijskih baterij. Kupec mora zagotoviti ustrezno odstranitev vseh porabljenih baterij v skladu z vsemi veljavnimi zakonskimi določbami.

17.3 V primeru odstopanja od določbe 13. člena Direktive OEE0 – 2012/19/EU (»Financiranje v zvezi z OEE0 od uporabnikov, ki niso zasebna gospodinjstva«), Kupec oziroma njegova stranka odgovarja za zbiranje, obdelavo, predelavo in okolju prijazno odstranitev (skupaj imenovano: odstranitev odpadkov) odpadne opreme uporabnikov, ki niso zasebna gospodinjstva (proizvodi B2C), ter za posledične obveznosti ter stroške. Družba Hitachi Energy ne odgovarja za vzpostavitev obratov za vračilo proizvodov B2B. Kupec mora svojim strankam naložiti zadevne obveznosti in omejitve ter od njih zahtevati, da enake obveznosti in omejitve v zvezi z zadevnimi proizvodi naložijo tudi svojim strankam. Kupec mora družbo Hitachi Energy razbremeniti odgovornosti za vse zadevne obveznosti in stroške.

18. Razno

Če je katera od določb teh Splošnih pogojev ali pogodbe pravno neučinkovita, navedeno ne vpliva na veljavnost ostalih določb. Pogodbeni stranki morata nadomestiti neučinkovito določbo z učinkovito določbo, ki najbolj ustreza namenu.

19. Pristojnost in izbira prava

19.1 Za vse spore, ki neposredno ali posredno izvirajo iz pogodbe, je pristojno Sodišče v Ljubljani. Družba Hitachi Energy pa ima pravico vložiti tožbo pred katerim koli pristojnim sodiščem, in sicer v skladu z veljavno zakonodajo države v kateri ima Kupec svoj sedež.

19.2 To pogodbo in njeno izvedbo ureja slovenska zakonodaja, z izjemo tistih določb mednarodnega zasebnega prava, ki se nanašajo na pristojnost drugega pravnega sistema, ter določb Konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG).